

Andrea Briselli

📍 5-3-1996, Sarzana (SP)

☎ +39 334 5826924

✉ andreabriselli@hotmail.it



Esperienza professionale

- **Docente di Traduzione Inglese – Unicollege SSML, Firenze** 2020 - in corso
Insegnante universitario nell'ambito giuridico-amministrativo.
Relatore e correlatore di tesi di laurea triennale.
- **Traduttore – IsselNord S.r.l., La Spezia** dal 2018
Traduzione e revisione di testi tecnici, legali e piani aziendali.
- **Mediatore linguistico – Nevamed Italy S.r.l., La Spezia (Stage)** 2019
Traduzione e revisione di documenti aziendali per le filiali del Gruppo Silmar.

Formazione universitaria

- **Master in Interpretazione Consecutiva, voto: 110/110 cum laude** 2021
SSIT, Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Pescara
Master in interpretazione consecutiva attiva e passiva EN<>IT
- **Laurea Magistrale in Traduzione, voto: 105/110** 2020
Scuola Civica per Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli", Milano
Tesi: Traduzione RUS>IT del brevetto *Graniglia di marmo per marmo artificiale, metodi di produzione e marmo artificiale che la contiene*
• CAT Tools: memoQ, Trados, Memsorce
- **Laurea Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica, voto: 110/110** 2018
Istituto di Alti Studi SSML "Carlo Bo", Firenze
Tesi: *La creatività nella traduzione, con riferimenti a "Le notti bianche" di F. Dostoevskij*

Competenze linguistiche

- **Inglese – C2**
Certificate of Proficiency in English (CPE)
- **Russo – B2**
Test of Russian as a Foreign Language (TORFL-TRKI)
- **Francese – B2**
Diplôme d'études en langue française (DELF)

Abilità e interessi personali

Iscritto alla Camera di Commercio Riviera di Liguria nel ruolo di Perito ed Esperto in traduzione. Capacità organizzative consolidate nella preparazione di syllabus e programmi d'insegnamento. Puntualità nel rispettare le scadenze degli incarichi di traduzione che mi vengono affidati. Fondatore e compositore del gruppo musicale "I Pixel". Passione per film, musica, libri e sport.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo n.196 del 30 Giugno 2003.

Andrea Briselli